

交流ふくい

2009.7 Vol.63

The Magazine of Fukui International Association



特集

外国語による情報提供

こんにちは国際交流員です！

母国を離れて気がついたこと

国際協力しよう！

新任の国際協力推進員

海外からのAIRMAIL

ニカラグア

「福井県国際交流員」

福井県にはアメリカと中国出身の二人の国際交流員がいます。県が実施する事業に関する翻訳・通訳、外国のお客様が来られた時の接遇のほか、地域や教育現場における国際交流活動にも積極的に取り組んでいます！



財団法人 福井県国際交流協会

外国語による情報提供

県内在住外国人は69カ国13,634人（平成20年末現在）。最も多いのは、中国（5,231人）で次いで韓国または朝鮮（3,318人）、ブラジル（2,540人）となっています。研修生・技能実習生、留学生等の短期滞在者とともに、国際結婚の配偶者、日系労働者とその家族等、長期にわたり日本に滞在する“生活者としての外国人”と呼ばれる人々が増えています。

生活する上で、その国の医療、教育、税金など様々な社会制度を理解し、自分自身の権利と義務を知ることは重要です。しかし、十分な日本語力を持たない人々は、適切な情報を得ることができず、問題が生じて日本人と同様の対応がなされないといった不利益を被ることが多いのが現状です。

今回の特集では、県内で実施している外国語での情報提供について、一部を紹介します。外国籍住民にとって、母国語で情報が得られることはとても心強いものです。お知り合いに外国籍の方がいらっしゃったら、ぜひ教えてあげてください！

相談（無料）

日常的な問題をはじめ、弁護士、行政書士、関係機関と連携し、法的問題・在留手続き、労働問題等にも対応しています。

困った時には、 ホットラインを ご利用ください！

ご相談（中国語・ポルトガル語）は通話料無料でご利用いただけます。

TEL.0120-288-291

（ポルトガル語）

TEL.0120-788-291

（中国語）

問い合わせ	問い合わせ	相談日時（事前にお電話ください！）
福井県国際交流会館 TEL.0776-28-8800	一般相談 英語・中国語・ポルトガル語・日本語	祝日・月曜日（第2月曜除く）・年末年始以外の 9:00～18:00（火曜日・木曜日は20:00まで）
	ホットライン 中国語・ポルトガル語	祝日・月曜日（第2月曜除く）・年末年始以外の 11:30～17:30
	法律相談（弁護士対応） 要予約 英語・中国語・ポルトガル語・日本語 <small>（その他の言語でも対応可能、要相談）</small>	奇数月の第3土曜日 13:00～16:00
	行政書士相談（行政書士対応） 要予約 外国人の入国・在留の入管申請手続き等に関する相談 英語・中国語・ポルトガル語・日本語 <small>（その他の言語でも対応可能、要相談）</small>	偶数月の第3土曜日 13:00～16:00
国際交流嶺南センター TEL.0770-21-3455	一般相談 英語・ロシア語・日本語	祝日・月曜日・第2・4・5日曜日・年末年始以外の 9:30～18:00（木曜日は20:00まで） 12:00～18:00（第1・3日曜日）
	法律相談（弁護士対応） 要予約 英語・ロシア語・日本語 <small>（その他の言語でも対応可能、要相談）</small>	随時



ラジオ

生活に役立つ情報からとっておきのイベント情報まで、4ヶ国語で番組を放送しています。

英語・中国語・ポルトガル語・タガログ語

時間 毎週土曜日 20:55～21:00

周波数

福井	76.1
大野	84.7
敦賀	86.4
三国	86.3
美浜	80.3
小浜	82.5
高浜	82.0

言語

- 第1週 - 英語
- 第2週 - 中国語
- 第3週 - ポルトガル語
- 第4週 - タガログ語
- 第5週 - 中国語 (第2週の再放送)

生活に役立つ情報が
もりだくさんです!

番組名は「CHOTTO, KIITE, FUKUI
(ちょっと、きいて、ふくい)」です!
FM福井で毎週土曜日夜に放送中!!

これまで、こんなテーマで放送しました!

- 困ったときのために (相談機関・連絡先)
- 日本語学習
- 出産・子育て
- 冬への備え
- 年末年始の過ごし方
- 地震に備える
- 福井の旬な食べ物
- 桜の名所とイベント情報



他にもこんな番組があります!

英語・中国語・ポルトガル語

丹南FM79.1 “たんなん夢レディオ” (丹南周辺地域のみ)

- **ニーハオさばえ (中国語)**
第2・4土曜日 12:30～12:50
生活情報、地域情報、鯖江市からのお知らせ、リクエストに応えた音楽など
- **ボーダレス福井 (英語)**
毎週日曜日 21:00～22:00
福井のイベント、祭り、伝統産業、福井弁、生活情報など
- **オラ アミーゴス (ポルトガル語)**
第2・4金曜日 21:45～22:00 生活情報、地域情報など



番組はインターネットでも放送しています。FM福井ウェブサイトおよびポッドキャストで視聴可能です。

<http://www.fmfukui.jp/pod>

また、昨年の番組を収録したCDを作成しました。関係機関および在住外国人でご希望の方に無料配布しています。

ホームページ

英語・中国語・ポルトガル語・日本語

福井で暮らすために
必要な情報を
Q&A形式で
紹介しています!



携帯電話でも

英語・日本語



緊急時の連絡先、土日祝日の当番医院、
外国語の対応可能な医院、福井県内の国
際交流事業等が掲載されています。

<http://www.f-i-a.or.jp/k/>

FUKUIで暮らすために

いざという時パニックにならないために知っておいて欲しいこと、教育制度、医療保険、税金の仕組み、
県内の交通機関等、福井で生活するために必要な情報が掲載されています。

<http://info.pref.fukui.jp/kokusai/tagengo/html/top.html>

情報誌



英語・中国語・ポルトガル語・日本語

FIA Pocket

県内のイベント・生活情報を掲載しています。奇数月末に発行。

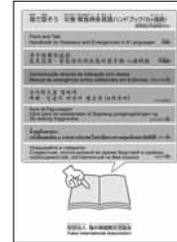


英語・中国語・ポルトガル語・日本語

外国人生活支援ブックレット

日本での滞在に必要な手続き、医療、教育、労働、税金等、生活に必要な情報が詰まったブックレットです。

英語・中国語・ポルトガル語・ハングル
タガログ語・タイ語・ロシア語・日本語



緊急時にかかせない
1冊です！

指で話そう

災害・緊急時多言語ハンドブック

災害等の緊急時に、周りの日本人住民とより円滑にコミュニケーションが図れるよう、指差しで会話ができるハンドブックです。災害予備知識も掲載されています。

メールマガジン



1 福井県のホームページにアクセスする

<http://www.pref.fukui.lg.jp/english/> (英語)

<http://www.pref.fukui.lg.jp/chinese/> (中国語)

<http://www.pref.fukui.lg.jp/portuguese/> (ポルトガル語)



英語・中国語・ポルトガル語・日本語



2 メールマガジンを選ぶ

登録方法

- 1 福井県のホームページにアクセスする
- 2 メールマガジンを選ぶ
- 3 言語を選ぶ(チェックをつける)
- 4 メールアドレスを入力する
- 5 登録ボタンを押す

登録完了

県内の観光や
イベント情報が
満載です！
(月1回配信)

県機関等で発行されている外国語資料 (一部抜粋)

英:英語、中:中国語、韓:ハングル、ポ:ポルトガル語、露:ロシア語、ス:スペイン語、タ:タガログ語、泰:タイ語、ベ:ベトナム語

県機関名	資料名	英	中	韓	ポ	露	ス	タ	泰	ベ	内容や目的	配布場所
男女参画・県民活動課	DV防止啓発パンフレット	●	●	●	●			●			DVに関する相談機関の紹介	男女参画・県民活動課
政策統計課	福井県勢要覧	●									本県の統計データ (県全図、市町勢、産業別グラフ等)	政策統計課
県立病院	診療申込書	●									診療の申込書	県立病院
	県立病院外来のご案内	●									外来患者向けの案内しおり (診察、会計、薬の手順)	県立病院
観光振興課	観光マップ	●	●	●							外国人観光客向けの観光マップ	観光振興課
国際・マーケット戦略課	福井県紹介パンフレット	●	●								福井県の概要紹介	国際・マーケット戦略課
	外国人のための携帯リーフレット	●	●		●						外国人が災害・事故等に遭遇した場合に 役に立つ情報を記載した携帯用のリーフレット	
義務教育課	日本語指導教材		●		●	●	●	●			生活編、日本語学習編、通知文編	市町教育委員会
警察本部	緊急時における通報連絡カード	●	●		●	●	●	●	●	●	緊急時における警察への通報要領	外国人受入企業防犯連絡協議会
	被害者の手引	●									被害者支援の説明	警察本部

市町で発行されている外国語資料（一部抜粋）

英:英語、中:中国語、韓:ハングル、ポ:ポルトガル語、露:ロシア語、ス:スペイン語、タ:タガログ語

市町	パンフレット・資料名	英	中	韓	ポ	露	ス	タ	内 容	配布場所
福井市	福井市紹介パンフレット	●	●	●					観光名所、イベントなど市概要説明	市民協働・国際室
	福井市生活ガイドブック	●	●	●	●		●		福井市での生活に必要な基本的な情報を紹介	
	ゴミ収集案内リーフレット	●	●	●	●				ゴミの分別例、出し方などの説明	清掃清美課
	福井市観光パンフレット(HP)	●	●						観光名所、特産品の紹介等	観光開発室
	福井市観光パンフレット	●	●	●						
敦賀市	敦賀市観光ガイド	●	●	●					敦賀市観光地の紹介	観光まちづくり課
	敦賀市観光パンフレット		●	●		●			敦賀市の観光地の紹介	国際交流貿易課
	ゴミ収集案内リーフレット	●	●	●	●	●			ゴミの分別例、出し方等の説明	市清掃センター
	敦賀市産業団地パンフレット	●	●	●					敦賀市産業団地の紹介	商工政策課
	敦賀港パンフレット	●	●	●		●			敦賀港の紹介	国際交流貿易課
小浜市	ゴミ分別カレンダー	●	●	●					ゴミの分別例、出し方等の説明、カレンダー	環境衛生課
	施設案内パンフレット	●							施設利用の注意点	温水プール
	施設案内パンフレット	●							小浜市食文化館 施設の紹介	食文化館
	観光パンフレット(新規作成予定)	●							小浜市の観光地紹介	観光交流課
大野市	観光パンフレット	●	●						市内の観光地、市の紹介	秘書課
	市勢要覧(英語、中国語による要約併記)	●	●						市内の観光施設、郷土芸能、文化施設等の紹介	情報広報課
	観光案内標識	●							観光案内標識や説明板の一部に採用	観光振興課
	ごみの分別について(チラシ)	●	●		●				ごみの分別や出し方等の説明	環境衛生課
勝山市	市勢要覧(英語による要約併記)	●							市の観光、産業、歴史等概要紹介	未来創造課
	ゴミの分別方法	●	●						ゴミの分別方法の説明分別例	生活環境課
鯖江市	市勢要覧	●	●						市勢概要	秘書広報課
	観光パンフレット	●	●						市の観光地などの紹介	商業観光課
	ゴミ収集案内	●	●		●				ゴミの分別、出し方等の説明	環境課
	外国人のガイドシート	●	●		●				緊急時の連絡先や病気のときの用語など生活に必要な情報をコンパクトにまとめたリーフレット	男女参画市民活動課
あわら市	外国人のための鯖江なんでも辞典	●	●						市内に居住する外国人市民が必要な生活情報をまとめたガイドブック	男女参画市民活動課
	鯖江市生活情報マップ	●	●						公的施設、観光地等、日常生活に関する情報を載せたマップ	男女参画市民活動課
	市政要覧	●	●						市の概要紹介	総務課
	藤野殿九郎記念館パンフレット		●						藤野殿九郎記念館紹介	総務課
越前市	広報紙(毎月)		●		●				生活上の必要な情報をタイムリーに提供	市民課・秘書広報課
	国民健康保険制度パンフレット		●		●				国民健康保険書類等	保険年金課
	国民年金チラシ		●		●				国民年金制度加入手続き	保険年金課
	保育園入園ガイド「えちぜんしの保育園」				●				保育園入園のために必要な情報の提供	児童福祉課
	ゴミの正しい分け方と出し方チラシ	●	●		●				ゴミの正しい分け方出し方説明	環境政策課
	特定健診問診票・がん検診問診票		●		●				市で実施している健診の問診票	健康増進課
	母子保健子育てに関する情報提供・関係書類	●			●		●		母子保健に関する情報	健康増進課
	初めての離乳食	●			●		●		離乳食についての説明	健康増進課
	子どもの病気ガイド	●			●		●		子どもが病気にかかったときの対応や病気の説明	健康増進課
	予防接種ガイド	●			●		●		市が実施している予防接種の説明書	健康増進課
	予防接種予診票・乳幼児健康診査票綴	●			●		●		予防接種の予診票および乳幼児健診の問診票	健康増進課
	新型インフルエンザに関する注意広報		●		●				国・県等からの周知及び注意広報	健康増進課
越前町	滞納市税の催告				●				滞納市税の催告	納税課
	洪水ハザードマップ		●		●				河川の氾濫による浸水域や避難場所、避難情報等を掲載	防災安全課
	越前町概要パンフレット	●							越前町の概要の説明等	国際交流室
	Flood Hazard Map	●							越前町防災地図と注意等	国際交流室
美浜町	観光パンフレット		●	●					美浜町の観光地等の紹介	商工観光課
	高浜町写真集	●							町の過去、現在の写真集	まちづくり課
高浜町	観光パンフレット	●							町内の観光地などを紹介	まちづくり課
	町教育要覧	●							教育に関する概要紹介	教育委員会
	生活ガイドブック	●	●	●	●		●		町内での生活に必要な基本的な情報紹介	住民課・教育委員会
若狭町	観光パンフレット	●	●	●						商工観光課
	観光マップ	●	●	●						商工観光課
	文化財案内冊子	●							重伝建保存地区「熊川宿の町並み」と歴史の案内	教育委員会事務局



こんにちは



国際交流員です！

テーマ「母国を離れて気がついたこと」

国際交流会館の情報・相談コーナーには国際交流活動等に従事する国際交流員が配置されています。国際交流員は、訪問団の通訳、情報紙の翻訳、小中学校やディケアセンターの訪問等地域住民との交流活動も行っています。

国際交流会館にお越しの際は、お気軽に声をおかけくださいね！

今回は「母国を離れて気がついたこと」についてエッセイを書いてもらいました。

「環境に対する意識」未来の子供たちのために

初めて日本に来て、最初に気が付いたのは日本の環境に対する意識の高さと交通マナーの良さでした。成田空港から静岡県富士市まで高速バスで大体三時間半かかりますが、走っている途中、割り込みや交通規則違反は全くありませんでした。これは私の国ではちょっと考えられないことです。今の中国は、新しい高速道路がどんどんできて、車の数も増えました。昔は半年かかっていた自動車免許の取得も、最近では二、三ヶ月で取れます。最近、乱暴な運転をする人が結構いるので心配です。交通意識はそんなに早く変わるものではないからです。

また、日本では東京と大阪のような都会だけでなく、地方

でもきれいな環境を守っているのを見て、先進国と発展途上国の違いが分かりました。先進と言うのは高い建物があるということではなく、国民の暮らす環境と生活水準だと思います。どんなに都市中心部が繁華街として賑わっていても、郊外や農村部がゴミや埃だらけではやはりきれいな町とは言えません。お金より国民の意識の大切さが分かってきました。百階の建物はあっという間に建てられますが、国民全体の意識をアップさせるには長い時間がかかります。政府だけでなく、全国民の努力が必要だからです。

中国は広い国で人口は世界一です。高速成長の中、いろいろな問題が出てきています。環境問題は中国政府が重視している大切な問題です。時間がかかるかもしれませんが、全国民に協力してもらいたいと思います。きれいな環境を守るのは、現在の私たちのためより子孫孫々のためです。お互いに頑張りましょう。



キン
金 崑

中国黒竜江省出身
勤務日：水・木・金曜日
(金曜日は午前のみ)

「本当の国際交流」違いより共通点をモットーに

「文化の違いを紹介してください」。国際交流員として、頻繁にこのように頼まれます。この仕事に就いたばかりのときに、頼まれた通り「アメリカと日本の違い」を中心に話しましたが、そのうち考えさせられるような逸話を、同じ国際交流員として働いていたアメリカ人から聞きました。

その人はアメリカの文化を紹介するため、自分の小学校の記念アルバムを日本の子供たちに見せたそうです。日本人の子供はアルバムを見て、「白人もいる！黒人もいる！」と、さまざまな人種の顔写真にびっくりしました。そして一人の生徒がアジア系の子供の写真を見たら、「あ！人間もいる！」と叫んだそうです。

日本人の顔をしている人だけが人間だと勘違いしていた小学生は、我々大人に大切なことを教えてくれていると思います。つまり、外国の文化は自分の文化とどう違うかしか話題にしないのは非常に危険だということです。違い

しか視野にないと、外国人は自分とまったく違う存在だという認識が生まれ、同じ人間だと忘れがちだからです。

国と国の違いを知り、認めあうのは大切ですが、第一歩に過ぎません。それより大事なのは共通点ではないでしょうか。アメリカ人も日本人も、子供が生まれたら嬉しい、親が亡くなると悲しくなります。リストラになると不安になり、再就職できるとほっとします。日本に長くいればいるほど、お箸を使って食べるかフォークを使うか、家に入る前に靴を脱ぐかどうかなどの「文化の違い」は、ごく些細なことに見えてきます。「違いより共通点」をモットーに、これからも国際交流に努めたいと思います。

ベンジャミン
Benjamin Willey

アメリカ ニュージャージー州出身
勤務日：火・水・木曜日



新任の

福井県国際協力推進員を 紹介します！

清水美香さん

清水さんは今年の4月から国際協力推進員(JICA福井デスク)として国際交流会館に勤務しています。

国際協力推進員は、青年海外協力隊やシニアボランティア等についての相談に応じる他、国際協力出前講座*を行なうなど国際協力活動の啓発や国際理解についての支援を行っています。

国際協力に関心のある方は、清水さんにご相談ください！

※国際協力出前講座…途上国でボランティア活動をしていた青年海外協力隊OB等が講師として出向き、現地の様子や体験談、また国際協力の必要性等を語ります。

「できることから始めよう」

人々が健康で生きる力をつけるには、制度を作ったり、お金で援助するほかに、いっしょに悩みを理解したり、寄り添う気持ちが大切です。

多すぎる助けは、したほうも受けたほうもあまりよい結果にならないこともあります。助けを必要とする人やことがらを知ったときには、何が一番ふさわしいか考えたいと思っています。

これから国際協力をみなさんといっしょに考えたいです。どうぞ、みなさんの声を聞かせてください。



①通勤風景。赤いちょうちんが中国らしい。中国人の自転車はサドルが高く、子供用自転車を買ってもらいました。(泣)

しみずみか
●清水美香さんプロフィール●
大学で中国語を専攻し、卒業後専門学校で日本語教授法を学ぶ。
1995年から2年間、青年海外協力隊として、中国河北省石家庄で医療従事者に日本語を指導。



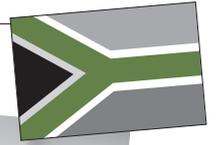
②村の風景。一頭のブタから肉を切ってもらったときは新鮮でした。

③日本語を学んでいる医療従事者のみなさんと一緒に。みな私より年上で、日本について「知りたい」という気持ちがたいへん強く、私の方がたくさんのことを彼らから学びました。

異文化理解講座 おしゃべりサロン 「南アフリカへようこそ！」

場 所：国際交流嶺南センター(敦賀市)

参加人数：28人



6月21日(日)、南アフリカ共和国出身のアンドリューフィッシャーさんをゲストにお迎えして、第1回目の異文化理解講座が開催されました。

アンドリューさんの故郷であるケープタウンや南アフリカの文化、歴史、スポーツ、料理、音楽等をクイズ形式で楽しく紹介してくれました。

みんなで踊ったり、南アフリカの11の公用語であいさつしたり、Djembe drum^{ジェンベ}を体験したりと南アフリカを満喫できたあつという間の2時間でした。

この異文化理解講座は下記の日程で開催を予定しております。次回、みなさんもぜひご参加ください！



①サッカーを応援するときにかかせない“vuvuzela”サイレン^{フブゼーラ}が鳴り響いているようなとても大きな音ができます。

「LEKKER^{レッカー}」とは、盛り上がる時に使う言葉で、日本語でいうと「最高！イエ〜イ!!」といった感じです。



参加者の声
アンドリューさんが実際にDjembe drum^{ジェンベ}をたたいてくれた姿がとてよかったです！
南アフリカのお札には、人物ではなくて、象、バッファロー、ヒョウ、ライオン、サイが描かれていると聞いておもしろいなと思いました。



②金を発掘する人々が始めた踊りで、今では南アフリカの伝統的なダンスとなっている“gumboot”^{ガンブーツ}ダンス。

これからの予定

開催日や内容が変更となる場合があります。詳細はお問い合わせください！

福井県国際交流会館

- 8月 浴衣着付け&養浩館庭園散策(在住外国人対象)
- 9月 インドネシア文化紹介
- 11月 和食を作ろう！(在住外国人対象)
- 12月 モンゴル文化紹介「モンゴル語で年賀状を書こう！」
- 1月 ブラジル・アルゼンチン文化紹介

国際交流嶺南センター

- 9月 浴衣着付け教室&敦賀まつり散策(在住外国人対象)
- 10月 チリ文化紹介
- 12月 親子で折り紙しよう！(在住外国人対象)
- 2月 イラン文化紹介

福井国際フェスティバル2009 ボランティアスタッフ募集

11月8日(日)開催

語学力や経験は問いません。高校生以上でやる気のある方のご応募をお待ちしています！
詳細はお問い合わせください。

- 場 所 福井県国際交流会館(事前に説明会を開催します)
- 募集締切 10月20日(火)



REINAN国際交流のつどい2009
参加者募集

11月1日(日)開催

- 場 所 小浜市民体育館
- 時 間 10:00~15:30
- 内 容 スポーツイベント、縁日コーナー、体験コーナー、飲食コーナー、世界の踊りパフォーマンス等



フィンドレー大学 福井県奨学生募集

かつて米軍進駐軍の将校として本県を訪れ、福井県民の復興への努力に心を打たれた米国オハイオ州フィンドレー大学デボウ・フリード学長のご厚意により、県民のための奨学制度が創設されました。福井県を代表して同大学で学び、その成果を本県のために活かす意欲のある方を募集します。

- 留学先および募集人員 フィンドレー大学
(学部、大学院、集中英語コースのうちいずれか1名)
- 特 典 平成22年9月の入学から、1学年度分(秋・春学期のみ)の授業料の免除。
- 申請受付 平成21年9月1日~
募集要項および応募書類の様式は福井県国際交流会館、国際交流嶺南センター、福井県国際・マーケット戦略課で配布するほか、HPでも入手できます。

新聞やテレビで、県の情報をキャッチ!

- 新聞 「県からのお知らせ」(毎月1日、15日に掲載)
テレビ番組 「おはようふくい730」(福井放送/日曜7:30~8:00)
テレビ番組 「まちかど県政」(福井テレビ/日曜11:45~11:50)
(福井放送/日曜16:55~17:00)
テレビ番組 「ほっとふくい」(福井テレビ/1・3土曜17:00~17:15)
広 報 誌 「グラフふくい」(毎月10日発行)

お問合せ
県広報課
0776-20-0220

※ラジオやインターネットでも提供中。

お便りをお寄せください

こんな特集をしてほしい、こんなコーナーがあったらいいな等、交流ふくいに関する皆さんの声をお聞かせください!

E-mail info@f-i-a.or.jp

ご意見・ご感想もお待ちしております。



EVENT SCHEDULE 平成21年度8月~11月のイベントスケジュール
(都合により変更となる場合があります)

福井県国際交流会館

日本語指導ボランティア養成講座
10月~11月
外国人のための無料行政書士相談
8月22日、10月17日
異文化理解講座
8月、9月、11月
外国語による外国文化紹介講座 (後期:英語コース)
11月

外国人のための無料法律相談
9月19日、11月21日
日本語常設講座
9月~11月
国際理解教育出張講座「ハローワールド」
9月~11月
福井国際フェスティバル2009
11月8日

国際交流嶺南センター

日本語指導ボランティア養成講座
8月~11月
日本語指導ボランティア養成専門講座
8月22日(敦賀市で開催)
国際理解教育出張講座「ハローワールド」
9月~11月
REINAN国際交流のつどい2009
11月1日(小浜市で開催)
異文化理解講座 おしゃべりさろん
9月、10月

詳細はホームページをご覧ください!

福井県国際交流協会

検索

平成21年度賛助会員募集中!

福井県国際交流協会では、幅広い県民の参加による全県的な国際交流を推進するため、様々な事業を展開しております。ただいま当協会の活動をサポートしていただける賛助会員を募集しております。皆様のご入会を心からお待ちしております!

【会費】個人・・・2,000円 団体・・・10,000円

【期間】平成21年4月1日～平成22年3月31日

【特典】国際交流イベントのご案内の他、映画チケット・ホテル宿泊・旅行用品・レストランでの割引などがございます。

平成21年度 団体賛助会員 (順不同、平成21年4月1日～6月30日受付分) ご賛同をいただき、ありがとうございます!

ハロークラブ

好学会

アンニョン

北陸設備工業株式会社

大和電建株式会社

VEC

フェニックス英会話グループ

パンダの会

中国語を楽しむ会

(株)エクシード

轟産業株式会社

パソーナ

茅ヶ崎方式英語勉強会

福井エスペラント会

F.E.S.S.

こんにちは日本語の会

福井県信用保証協会

福井県農業共済組合

E・G・K (英語を学習する会)

ニューヨークタイムズを読む会

(社)あすの福井県を創る協会

(株)エルローズ

ビタリ会

日本語の輪を広げる会

竹の子の会

有限会社 オタ広告社

ニーハオ

Let's speak in English

賛助会員になっていただくとこんな特典があります♪ 《賛助会員協賛企業のご紹介》

ラササヤン



ロティ・チャナイ Roti Canai
(バナナ with アイス)

ロティ・チャナイはマレーシアで人気がある食べ物です。この料理の試合が毎年行われており、ラササヤンロティ・チャナイはそのチャンピオンが教えてくれたものです。

ナシゴレン

Nasi Goreng-Malaysian-Style
Fried Rice

カレー独特の香りと味付けは
半熟タマゴの相性と抜群!



賛助会員特典

【個人・団体会員および同伴者】

1ソフトドリンク

or

デザート無料進呈



〒910-0001

福井市大願寺2丁目8-8 la136 1階

TEL&FAX.0776-22-8661

アパホテル(株) 福井片町

繁華街にステイして、観光へ、ビジネスへ。

福井市の繁華街、片町の真ん中に建つアパホテル<福井片町>。
福井藩主、松平家が築いた福井城跡や、
名勝として知られる養浩館庭園など、
多くの観光スポットが徒歩圏内に点在しています。
また、JR福井駅へも徒歩約10分の距離で、
オフィス街へのアクセスも抜群です。



賛助会員特典

[会員本人および同伴者
(優待券、割引券との重複利用不可)]

- 宿泊
→ 正規室料金の**20%割引**(ホテル企画商品除く)
- 天然温泉サウナ「アバスパ」
→ **3時間600円に割引**



〒910-0023
福井市順化1丁目16-7
TEL.0776-28-7111 FAX.0776-28-7110

喫茶パイン

おすすめは
へしこスパゲッティ
です!



賛助会員特典

[個人会員および同伴者]

- 飲み物(ソフトドリンク)とケーキのセット
→ **ケーキ代半額**
- 飲み物(ソフトドリンク)と食事のセット
→ **飲み物代半額**



〒914-0054
敦賀市白銀町1-15
TEL 0770-24-0958

※特典ご利用時には、必ず会員証をご提示ください。(電話等での予約の際は、会員である旨お伝えください)

※繁忙期等には特典の利用が出来ない場合もありますので、ご了承ください。

詳細は、福井県国際交流協会までお問合せください。TEL.0776-28-8800

